

Татьяна Машкевич

«Анус бизь кетюрюлюбизь!» : «Мы еще воспрянем!»

Awazymyz : pismo historyczno-społeczno-kulturalne Karaimów nr 4(25), 3-4

2009

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Гахан Марк Лавринович:

«Анус бизь кетюрюлюбизь!»

«Мы еще воспрянем!»

В 2009 году тракайская община во главе с Советом старейшин оказалась перед трудным выбором – определением светского и духовного иерарха. Наши старейшины остановили свой выбор на Марке Лавриновиче, обладающем тремя существенными достоинствами: знанием караимского языка, организаторскими способностями и стремлением к диалогу. И народ подтвердил правильность решения Джымата.

Что ждет нас в будущем как общность? Сохраним ли мы свою самобытность? Не останется ли после нас лишь заросший мхом холмик, музейные экспонаты и рецепт кыбынов в литовском кулинарном наследии.



О духовности

– Все мы хотим, чтобы наши внуки и последующие поколения чувствовали себя караимами. Вопрос, как это осуществить? Безусловно, этим надо заниматься. Поэтому, когда члены Джымата сказали: – выбираем тебя гаханом – я уже понимал, что отступать некуда, что, если мы сейчас не поднимем духовные вопросы, они безвозвратно уйдут.

Я полагаю, что придерживаться традиций не сложно. Каждый из нас старается соблюдать традиции, если знает их. Важно другое: чтобы караим в кенеса чувствовал себя молящимся, чтобы в кенеса он молился. Мы должны сами понимать, что необходимо наше собственное сознательное обращение к духовности. Я читал много работ караимских богословов на эту тему. Там написаны правильные слова, но они не проникнут в душу человека до тех пор, пока он не поймет прагматичность сказанного, не найдет пользу для себя.

Мне очень понравились идеи одного автора о духовности, что Бог не для другого, а для тебя. Он дает

Это вопросы, которые сегодня волнуют всех караимов и мы попросили всенародно избранного абайлы гахана Марка Лавриновича поделиться с нами своим мнением по этому поводу. «– Для того, чтобы это не произошло, надо и религию сохранять, и традиции соблюдать, и язык возрождать.» – Убежден гахан Марк Лавринович. «– Когда меня избрали, я не был готов заниматься этими вопросами». – Признался наш избранник. – Сейчас программа действий только разрабатывается. Но главные направления уже определены – это восстановление духовности, консолидация общины и возвращение родного языка в быт каждого караима.»

духовность не как абстракцию, а показывает материальную пользу духовности для субъекта. Я думаю, что это то, чего нам не хватает для осознания необходимости присутствия веры в нашей повседневной жизни.

О языке

– Свое отношение к этой проблеме я могу выразить одним караимским словом, тем самым показывая красоту нашего языка, – «гилий». Это – «слезы сердца моего». Нам надо восстановить духовное состояние человека, чтобы оно стало таким, каким было у наших прадедов. Однако вернуть его без понимания слова Божьего невозможно. А для этого нужно знать свой язык.

У меня нет концепции изучения языка, которая дала бы плоды. Не знаю, как убедить людей, что родной язык им необходим, что стыдно его не знать. Но невозможно выучить язык без труда. Я неоднократно организовывал уроки – все они были безуспешны по причине отношения всех нас к самому себе, к своему прошлому, к своему наследию, к самоидентификации.

Знание языка – это не ноша, которую надо носить за плечами. Еще в 20-е годы все тракайские караимы разговаривали дома только по-караимски. А. Зайончковский в своем письме к профессору Ковальскому, в 1927–1928 гг., так и пишет «в Тракае живет около 500 караимов. Все они разговаривают по-караимски. В Вильнюсе живет 250 караимов и почти никто не разговаривает по-караимски».

О консолидации

– На сегодняшний день в нашем обществе ощущается некоторая разобщенность и замкнутость в себе из-за различных недомолвок, каких-то мелких ссор, когда мы из за какой-то мелочи перестаем видеть или слышать друг друга. В основе этого не лежит ничего

существенного, только эмоции. Есть община, но нет общности. Так быть не должно. Ведь если у нас есть общая цель, то, несмотря на различие мнений, мы должны находить согласие в главном, должны стать одной семьей, кулаком, монолитом. Могут различаться пути достижения, но у всех должна быть одна цель – добро и польза для каждого.

Это достижимо только через уважительное отношение к себе, к старшим, к духовным и этническим ценностям, через доброжелательное общение, через лекции, собрания. Для этого нам надо научиться прощать и понимать своего ближнего, научиться благодарить Всевышнего за дары его, а человека за добрые дела его. Эти качества были связывающей силой в давние времена, и в этом надо следовать примеру наших предков. Они отличались большей духовностью, терпимостью к человеческим слабостям, состраданием, умели покаяться.

Надеюсь, что для всех нас важно быть такими людьми, о которых лучше З. Абрагамовича не скажешь: «Карай эдим, карай бармым (Я караим, караимом остаюсь),/ Карайбы ельмя клеймишь (Умереть караимом хочу),/ Карайлых ба уялмым (Не стыжусь быть караимом),/ Ёз динимни ташламым (от своей веры не отрекись),/ Ким диннинь ташлады (А кто от веру отрекся) сёзюнь унутту (слово забыл),/ ол адам тювюльдя (Он не человек), туварга ушады (он скоту подобен)».

Из досье

Марк Михайлович Лавринович родился в г. Тракай, в доме по ул. Караиму, 49, в 1938 году. В 1956 г. окончил среднюю школу и поступил в Каунасский политехнический институт на электротехнический факультет. В 1961 г. после окончания института, получил направление на работу в один из институтов Академии наук. С 1963 г. работал в СКБ вычислительных машин (будущее объединение СИГМА). В 1968 г. защитил кандидатскую диссертацию по теме «вычислительная техника». С 1968 до 1991 года года работал в области микроэлектроники.

С 1988 года стал активно заниматься караимским языком, работать над словарем, позже возглавил комитеты по организации международного караимского съезда 1989 года и празднования 600-летия приезда караимов в Литву в 1997 г.

Он один из немногих караимов, говорящих и пишущих на родном языке (библейские сказания, сказки тюркоязычных народов, караимские легенды). Вдохновленный учеными З. Абрагамовичем и А. Дубинским, разработал компьютерную программу алгоритмизации караимского языка.

С 1962 г. женат на АLINE Лавринович из Дубинских. Сын Георгий, женат на Инне из Фирковичей, дочь Диана, внук Айдар.

Татьяна Машкевич

Старинная фотография

В прошлом номере «Нашего голоса» («Awazymyz» N 21) мы просили читателей оказать нам помощь в опознании лиц на фотопортретах. К сожалению, о мальчике в шляпе из Лозанны, никто из читателей не вспомнил. А вот женщина с ребенком была узнана Марией-Эмилией Лопатто.

На снимке – Зофия Абкович-Кобецкая (1856–1946 гг.), жена Рафаила Абковича, военврача в чине генерала (1845–1910 гг.), с дочерью. Увы, не удалось установить с которой именно: Еленой (1889–1892 гг.), умершей в трехлетнем возрасте и похороненной на варшавском кладбище, или Ксенией (1886–1945 гг.), поэтессой, прозаиком (печаталась в виленских газетах и журналах) и профессиональным адвокатом (Петербургские высшие женские (Бестужевские) курсы). Листая старый фотоальбом семьи Кобецких, Эмилия Лопатто обнаружила немало снимков Зофии Кобецкой: в двух-, трехлетнем возрасте с семьей, в гимназистской униформе, в Вильне, затем – портрет юной красавицы, выполненный в 1880 г. в Ковне, и подаренный жениху за год до бракосочетания, и наконец, фото убитой горем от потери младшей дочери молодой матери (1892 г., Варшава). Благодарим М.-Э. Лопатто за золотые крупинки нашей истории и надеемся, что за опознанием последует и рассказ об этой семье.



Перед вами, дорогой читатель, новая загадка – групповой портрет из архива семьи Новицких, снятый в мастерской Е. Брейера, в С.-Петербурге. Надпись на обратной стороне гласит: «Дорогому дяде от Сони. 28-03, 1912 года». Полагаем, что вы тоже испытываете жгучий интерес к семейной истории, а посему не останетесь равно-

душными к заявленной рубрике и откликнетесь интересным рассказом о своих выдающихся предках. Пишите нам на tatjana.m@zebra.lt.

Татьяна Машкевич